

НОВЫЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ

# 新俄汉 词典

(增订版)

НОВЫЙ  
РУССКО-КИТАЙСКИЙ  
СЛОВАРЬ



辽宁人民出版社

---

# 新 俄汉词典

---

## НОВЫЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ

- 辽宁大学外语系  
《新俄汉词典》增订版编写组编
- 辽宁人民出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

新俄汉词典:增订版/辽宁大学外语系《新俄汉词典》(增订版)编写组编写. —沈阳:辽宁人民出版社, 2000. 2

ISBN 7-205-01102-7

I. 新… II. 辽… III. ①词典—俄、汉 ②俄语—词典  
IV. H356

中国版本图书馆 CIP 数据核字(99)第 65655 号

辽宁人民出版社出版

(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)

朝阳新华印刷厂印刷

辽宁省新华书店发行

---

开本:787×1092 毫米 1/32 字数:4100 千字 印张:69 $\frac{3}{4}$  插页:4  
印数:5001—9000 册

2000 年 2 月增订第 1 版

2001 年 1 月第 2 次印刷

---

责任编辑:王铁汉

封面设计:杨 勇

绘 图:韩建德

责任校对:廖 达

版式设计:王珏非

---

定价:72.00 元

## 增订版编委会成员

王嘉民 王述孟 高祥玉 娄旭辰  
贾淑芬 马淑贞 宋光庆 那纯志

## 增订版编写人员

王嘉民(б, в, п, с<sub>1</sub>) 高祥玉(д, н, р<sub>1</sub>) 王述孟(ж, з, л, м)  
于正荣(о) 娄旭辰(к) 郝慧敏(у)  
贾淑芬(с<sub>2</sub>) 马淑贞(и, й) 那纯志(г)  
张杰(т<sub>1</sub>) 高丽英(т<sub>2</sub>) 彭龙梅(ш, щ)  
范永明(ч) 顾鸿喆(ф) 金铁锋(х)  
刘艳春(э) 鄢长青(ц) 高红(р<sub>2</sub>)  
王非(ю, я) 李颖(а, е, ё)

## 增订版审订人员

王嘉民(г—з, н, р, с<sub>2</sub>, т<sub>2</sub>, у—я)  
王述孟(а, б, в, и, й, к, п<sub>2</sub>, с<sub>1</sub>)  
贾淑芬(п<sub>1</sub>, т<sub>1</sub>)  
马淑贞(о)  
宋光庆(л, м)

## 参加编写工作的还有

王英 尹世香 史军 丛立 刘东辉 孙萍  
李娟 李立辉 李艳辉 吴萍 肖玉香 张光泰  
范永明 赵燕 贾敏 徐景益 高晶 高丽艳  
董艳娟 谢云才

部分新词新义、附表及附录由王嘉民、娄旭辰、贾淑芬、王述孟增补、审订。全部词典最后由王嘉民审阅。

## 第一版 编写人员名单

词典的定稿和主要编写人员(以姓氏笔画为序)

马秀岩 马淑贞 王述孟 王嘉民 勾树林  
那纯志 杨师道 杨景廉 宋廷喜 张志钢  
张明杰 娄旭辰 贾淑芬 高祥玉 潘杰良

参加部分编写的有(以姓氏笔画为序)

王玉琴 吕恒庸 朱丽华 刘定萃 芮清扬  
李生春 李延江 张传善 张朝润 赵顺仁  
郜竞存 陶林泉 董德沛 韩宏宇 谢维恒

第一版责任编辑 沈秀英 熊灿文

美术编辑 广凯

封面设计 赵多良

插图 韩建德

## 增订版 前言

《新俄汉词典》1984年6月出第一版,1989年12月出第二版,先后6次印刷,共发行97,459册。《新俄汉词典》出版后深受广大俄语工作者和大中学生的欢迎。为了反映近十几年来俄罗斯在政治、经济、文化等各个领域中的变化、反映当今世界科技领域中的新成就,满足广大俄语工作者的需要,我们在保留原使用对象和编写原则的基础上,从1997年初开始对《新俄汉词典》进行全面的修改和增补。这次修改和增补的内容有:1.对词典中的错误、疏漏及不当之处做了全面的改正和修订;2.参照Н. Ю. Шведова主编的《Толковый словарь русского языка》第4版(1997年)对词条、词义、词形变化、语音标注、修辞标注、支配关系、例证、成语等进行全面审查和修订;3.增补了3800余条新词(其中包括500余条派生词)、近2900个新义和1400条成语及固定词组,如:аэробика 健身韵律操, дискета 软(磁)盘, домофон 楼门外与住宅内的对讲机, компакт-диск 光盘, маркетинг 市场营销学, пейджер 寻呼机, ВР 机, плеер 小型录放机, 随身听, приватизация 私有化, скотч 不干胶胶带, спид 艾滋病, голубые каски 蓝盔(联合国维和部队), конверсия военного производства 军工企业转产民用产品, 军转民, неопознанные летающие объекты (НЛО) 不明飞行物, сотовый телефон 移动电话, 大哥大, экологически чистые продукты 绿色食品, ядерный чемоданчик 核武器操纵匣,等等。

不少读者对《新俄汉词典》增订工作提出了宝贵意见,这里,谨表衷心感谢!由于编者水平有限,难免会出现错误及不妥之处,敬请读者和专家批评指正。

《新俄汉词典》增订版编者

1999年7月

## 第一版 前言

《新俄汉词典》是在《俄汉词典》(辽宁人民出版社,1974年版)的基础上,扩大了选词范围、增补了新词新义修订而成的。本词典共收词条 60,000 余,其中包括近年来出现的新词 1,000 余条。书末附有常用缩写词、地名表、常用俄罗斯人名表等五个附录。

为了便于读者使用,本词典对单词的读音、语法及修辞特点、支配关系、搭配范围等都做了较详尽的标注和说明,并配有必要的插图。《新俄汉词典》是一部供大中学生和一般俄语工作者使用的、内容较新且又实用的工具书。

在辽宁省教育局领导下,先后组织了辽宁大学、沈阳师范学院、辽宁师范学院、大连外国语学院、辽宁省教育学院、东北工学院、沈阳体育学院等单位的部分教师参加词典的编写工作,最后由辽宁大学外语系定稿。

在词典的编写和修订过程中,刘华兰先生帮助审阅了词典的全部词条,黑龙江大学《俄汉大词典》编写组为本书提供了常用专业词的资料,赵天、唐铎、孙芙英等同志对词典的编写工作均给予了大力支持和帮助。在此,我们一并表示衷心感谢。

限于我们的水平,词典中的缺点和错误在所难免,我们诚恳地希望读者批评指正。

**《新俄汉词典》编写组**

1982 年 7 月

# 使用说明

## 词 条

条目词按字母顺序排列。词条内尚包括由条目词构成的派生词和成语,分别用||、◇表示。派生词包括:1)由动词构成的名词;2)由形容词构成的名词;3)由形容词构成的副词;4)由表示职业、职务、民族等的男人名称构成的女人名称或由女人名称构成的男人名称。如派生词另有独立意义或按字母顺序与条目词相距较远时,则仍列为条目词。

## 读音标注

某些条目词的读音发生辅音脱落或不按字母发音时,则将有关音组用[ ]标明。如:

**тёплиц** [тэ] 应读作 [тэ́нлиц], **лёгко** [хк] 应读作 [лехко́], **известный** [сн] 应读作 [извэ́сный]。

如上类词条内的派生词和动词对应体有同样音组时,则不另标注。

## 名 词

1. 凡未标出格的变化形式的名词,除标[不变]者外,均按变格表变化。

2. 凡名词标出二格形式时,其余各格均以二格形式为准按变格表类推。如:

**отец, отца** [阳] … 其余各格应为 **отцу, отцу́, отцом, отце́; отцы, отцов, отцам, отцов, отцами, отцах**。

3. 凡名词标出复数格的变化形式时,其余复数各格均以最后一个形式为准按变格表类推。如:

**город**, 复-а [阳] … 其余复数各格应为 -ов, -ам, -а, -ами, -ах。

**крестьянин**, 复-яне, -ян, -янам [阳] … 其余复数各格应为 -ян, -янами, -янах。

4. 凡名词标出两种格的变化形式时,以下各格均有两种变化形式。如: **уголь, угля** 或 **угля** [阳] … 其余单、复数各格均有两种不同的重音形式。

**стручок**, -чка, 复-чки, -чков, -чкам 或 -чья, -чьев, -чьям [阳] … 其余复数各格均有两种形式。但是,单二格标出-а 或-у 两种形式时,其余各格均以-а 为准按变格表类推。

5. 凡在词解内用( )标出格的某种变化形式时,说明该解只用这种形式。如:

**учитель**, 复-я 或-и [阳] ●(复-я) … ●(复-и) …

6. 凡个别格变化特殊或按变格表不易判明者,均单独标出。如:

**ложь, лжи**, 单五 **ложью** [阴] …

**барыня**, 复二-нь [阴] …

**быт**, 单六 о-е, в-у [阳] …

7. 凡用连字符连接的合成词前后两部分都有格的变化或只前部分有格的变化时,均加以标明。如:

**робот-компьютер, работа-компьютера** [阳] …

8. 凡由形容词、形动词、代词等转化来的名词只标出二格形式,其他各格以二格为准按形容词、形动词、代词等的变格规则类推。

## 形 容 词

1. 凡未标出阴性、中性词尾者,均按规则类推。如:

**красный** [形]…其阴性、中性词尾应为 -ая, -ое。

**великий** [形]…其阴性、中性词尾应为 -ая, -ое。

**синий** [形]…其阴性、中性词尾应为 -ая, -ее。

2. 凡形容词标出短尾形式时,其余短尾形式应以标出的最后一个形式为准按变化规则类推。如:

**красивый**, -*из* [形]…其余短尾形式应为 -*ива*, -*иво*, -*ивы*。

**выгодный**, -*ден*, -*дна* [形]…其余短尾形式应为 -*дно*, -*дны*。

**великий**, -*ик*, -*а* 或 -*я* [形]…其余短尾形式应为 -*о* 或 -*б*, -*и* 或 -*я*。

3. 凡由被动形动词转化来的形容词的短尾形式与被动形动词短尾形式不同时,形容词短尾形式均在解内予以标明。如:

**презренный** ● презреть 的被形过。● (-*ён*, -*ённа*) [形]…

## 动 词

1. 凡标出单一、二人称形式时,其余各人称形式均按下表类推:

| 第 一 变 位 法 |        |          | 第 二 变 位 法 |        |          |
|-----------|--------|----------|-----------|--------|----------|
| 人 称       | 单 数    | 复 数      | 人 称       | 单 数    | 复 数      |
| 1         | -у, -ю | -ем      | 1         | -ю, -у | -им      |
| 2         | -ешь   | -ете     | 2         | -ишь   | -ите     |
| 3         | -ет    | -ут, -ют | 3         | -ит    | -ят, -ат |

2. 凡只标出单三人称形式时,说明不用一、二人称。

3. 由后缀构成的对应体以完成体动词为主词条,由前缀或异根构成的对应体以未完成体动词为主词条,个别情况例外。

4. 凡对应体动词的人称变化与主词条相同时,则不再标明。

5. 凡构成或重音特殊的过去时形式均全部或部分标出,未标出的部分均以标出的最后一个形式为准按规则类推。如:

**достигнуть** 或 **достичь**, -*игну*, -*игнешь*; -*игнул* 或 -*иг*, -*гла*… [完]…其中性、复数形式应为 -*гло*, -*гли*。

**пережить**, -*ижу*, -*ижишь*; **пережил** 或 -*жил*, -*ли*, **пережило** 或 -*жило*… [完]…其复数形式应为 **пережили** 或 -*жили*。

## 代替符号(～)

1. 代替符号用来代替条目词(包括动词对应体)或其前一部分;在Ⅱ后用来代替该符号后的副词、名词或其前一部分。

2. 某解中已标明只用某一形式时,该解中的代替符号只能代替该一形式或其前一部分。

3. 代替符号用在句首时,该符号所代替的词的第一个字母应大写。

名词变格表

(附表一)

| 数   |    | 单 数 |       |      |      |            |       | 复 数   |            |        |        |         |        |
|-----|----|-----|-------|------|------|------------|-------|-------|------------|--------|--------|---------|--------|
|     |    | 1   | 2     | 3    | 4    | 5          | 6     | 1     | 2          | 3      | 4      | 5       | 6      |
| 性   | 格  | 1   | 2     | 3    | 4    | 5          | 6     | 1     | 2          | 3      | 4      | 5       | 6      |
|     | 一  | ●   | -а    | -у   |      | -ом        | -е    | -ы    | -ов        | -ам    |        | -ами    | -ах    |
|     | 二  |     | -а    | -у   |      | -ем<br>-ом | -е    | -ы    | -ев<br>-ов | -ам    |        | -ами    | -ах    |
|     | 三  |     | -а    | -у   | ※    | -ом        | -е    | -и    | -ов        | -ам    | 同一格或二格 |         | -ах    |
|     | 四  |     | -а    | -у   | 格或二格 | -ем<br>-ом | -е    | -и    | -ей        | -ам    |        | -ами    | -ах    |
|     | 五  |     | -я    | -ю   |      | -ем        | -е    | -и    | -ев        | -ям    |        | -ями    | -ях    |
|     | 六  |     | -ия   | -ию  |      | -нем       | -ии   | -ии   | -нев       | -иям   |        | -иями   | -иях   |
|     | 七  |     | -я    | -ю   |      | -ем        | -е    | -и    | -ей        | -ям    |        | -ями    | -ях    |
|     | 八  |     | -а    | -у   | О    | -ом        | -е    | -а    | —          | -ам    | -а     | -ами    | -ах    |
|     | 九  |     | -я    | -ю   | е    | -ем        | -е    | -я    | -ей        | -ям    | -я     | -ями    | -ях    |
| 中 性 | 十  | -е  | -я    | -ю   | ье   | -ем        | -е    | -ья   | -ий        | -ьям   | -ья    | -ьями   | -ьях   |
|     | 十一 | -ие | -ия   | -ию  | -ие  | -нем       | -ии   | -ия   | -ий        | -иям   | -ия    | -иями   | -иях   |
|     | 十二 | -же |       |      |      |            |       |       |            |        |        |         |        |
|     | 十三 | -че |       |      |      |            |       |       |            |        |        |         |        |
|     | 十四 | -ше | -а    | -у   | -е   | -ем        | -е    | -а    | —          | -ам    | -а     | -ами    | -ах    |
|     | 十五 | -ще |       |      |      |            |       |       |            |        |        |         |        |
|     | 十六 | -це |       |      |      |            |       |       |            |        |        |         |        |
|     | 十七 | -мя | -мени | -мни | -мя  | -менем     | -мени | -меня | -мён       | -менам | -мёнв  | -менами | -менях |

| 阴   |    |    |     |                       | 同 一 格 或 一 格 |    |            |            |       | -ам   | -ами | -ах  |
|-----|----|----|-----|-----------------------|-------------|----|------------|------------|-------|-------|------|------|
|     |    |    |     |                       |             |    |            |            |       |       |      |      |
| -а  | -ы | -е | -у  | -ой(-ою)              | -е          | -ы | —          | —          | —     | —     | —    | —    |
| -ца | -ы | -е | -у  | -ей(-ею)<br>-бй(-бою) | -е          | -ы | —          | —          | —     | —     | —    | —    |
| -га | -и | -е | -у  | -ой(-ою)              | -е          | -и | —          | —          | —     | —     | —    | —    |
| -ка | -и | -е | -у  | -ей(-ею)<br>-бй(-бою) | -е          | -и | —          | —          | —     | —     | —    | —    |
| -ха | -и | -е | -у  | -ей(-ею)<br>-бй(-бою) | -е          | -и | —          | —          | —     | —     | —    | —    |
| -жа | -и | -е | -у  | -ей(-ею)<br>-бй(-бою) | -е          | -и | —          | —          | —     | —     | —    | —    |
| -ча | -и | -е | -у  | -ей(-ею)<br>-бй(-бою) | -е          | -и | —          | —          | —     | —     | —    | —    |
| -ша | -и | -е | -у  | -ей(-ею)<br>-бй(-бою) | -е          | -и | —          | —          | —     | —     | —    | —    |
| -ща | -и | -е | -у  | -ей(-ею)<br>-бй(-бою) | -е          | -и | —          | —          | —     | —     | —    | —    |
| -я  | -и | -е | -ю  | -ей(-ею)<br>-бй(-бою) | -е          | -и | -ь<br>-й   | -ий<br>-бй | -ям   | -ями  | -ях  | -ях  |
| -ья | -и | -е | -ю  | -ей(-ею)<br>-бй(-бою) | -е          | -и | -ий<br>-бй | -бям       | -бями | -бями | -бях | -бях |
| -ия | -и | -и | -ию | -ией(-иею)            | -и          | -и | -ий        | -иям       | -иями | -иями | -иях | -иях |
| -ь  | -и | -и | -ь  | -ью(-ию)              | -и          | -и | -ей        | -ям        | -ями  | -ями  | -ях  | -ях  |
| -жь | -и | -и | -ь  | -ью(-ию)              | -и          | -и | -ей        | -ям        | -ями  | -ями  | -ях  | -ях  |
| -чъ | -и | -и | -ь  | -ью(-ию)              | -и          | -и | -ей        | -ям        | -ями  | -ями  | -ях  | -ях  |
| -шъ | -и | -и | -ь  | -ью(-ию)              | -и          | -и | -ей        | -ям        | -ями  | -ями  | -ях  | -ях  |
| -щъ | -и | -и | -ь  | -ью(-ию)              | -и          | -и | -ей        | -ям        | -ями  | -ями  | -ях  | -ях  |

① “一”表示以普通硬辅音结尾的阳性名词。

② 以-ья结尾的名词重音在末一音节时，复数二格是-ей，如：статья，-ей；而重音在词干时，是-ий，如：гостья，-ий。

※ “同一格或二格”表示动物名词词同一格，非动物名词词同一格，以下各表同此。

形容词变格表

(附表二)

| 格 | 数          |              |     | 数          |              |     | 数          |      |              | 数          |              |    | 数          |              |             |
|---|------------|--------------|-----|------------|--------------|-----|------------|------|--------------|------------|--------------|----|------------|--------------|-------------|
|   | 单          |              | 性   | 单          |              | 性   | 单          |      | 性            | 单          |              | 性  | 单          |              | 性           |
|   | 阳性         | 中性           |     | 阳性         | 中性           |     | 阳性         | 中性   |              | 阳性         | 中性           |    | 阳性         | 中性           |             |
| 1 | -ый<br>-ий | -ое          |     | -ий        | -ее          |     | -ий*       | ьс   |              | -ий        | ьс           |    | -ов<br>-ин | -а           | -ы          |
| 2 | -ого       | -ой          |     | -его       | -ей          |     | -его       | -его |              | -их        | -ей          |    | -а         | -ой          | -ых         |
| 3 | -ому       | -ой          |     | -ему       | -ей          |     | -ему       | -ему |              | -им        | -ей          |    | -у         | -ой          | -ым         |
| 4 | 同一格<br>或二格 | -ое          | -ую | 同一格<br>或二格 | -ее          | -ую | 同一格<br>或二格 | -е   | -е           | 同一格<br>或二格 | -е           | -е | 同一格<br>或二格 | -о           | 同一格<br>或二格  |
| 5 | -ым        | -ой<br>(-ою) |     | -им        | -ей<br>(-ею) |     | -им        | -им  | -ей<br>(-ею) | -им        | -ей<br>(-ею) |    | -ым        | -ой<br>(-ою) | -ым<br>-ими |
| 6 | -ом        | -ой          |     | -ем        | -ей          |     | -ем        | -ем  | -ей          | -их        | -ей          |    | -ом        | -ой          | -ых         |

注:1)以-кий, -гий, -хий和-хой, -гой, -жой, -шой结尾的形容词,除阳性、中性单数五格及复数各格照-ий词尾变格表变化外,其余单数各格,均照-ый词尾变格表变化。

2)以-жий, -ший, -чий, -ший结尾的形容词,照-ий词尾变格表变化,但阴性一、四格词尾应为-ая, -ую, 如: горячая, горячую。

3)词尾为-ий的形容词所有单、复数各格形式的重音,均在词尾上。  
※以-ий结尾的物主形容词照此变格表变化。

## 数词变格表

(附表三)

## 1. один

| 格 \ 性 | 数      |      |           | 复 数    |
|-------|--------|------|-----------|--------|
|       | 阳 性    | 中 性  | 阴 性       |        |
| 1     | один   | одно | одна      | одни   |
| 2     | одного |      | одной     | одних  |
| 3     | одному |      | одной     | одним  |
| 4     | 同一格或二格 | одно | одну      | 同一格或二格 |
| 5     | одним  |      | одной(ою) | одними |
| 6     | одном  |      | одной     | одних  |

## 2. два, три, четыре

|   |                |             |       |          |
|---|----------------|-------------|-------|----------|
| 1 | два<br>(阳性、中性) | две<br>(阴性) | три   | четыре   |
| 2 | двух           |             | трех  | четырёх  |
| 3 | двум           |             | трём  | четырёх  |
| 4 | 同 一 格 或 二 格    |             |       |          |
| 5 | двумя          |             | тремя | четырьмя |
| 6 | двух           |             | трех  | четырёх  |

## 3. пять, восемь, пятьдесят, восемьдесят

|   |       |                      |              |                                    |
|---|-------|----------------------|--------------|------------------------------------|
| 1 | пять  | восемь               | пятьдесят    | восемьдесят                        |
| 2 | пяти  | восьми               | пятидесяти   | восьмидесяти                       |
| 3 | пяти  | восьми               | пятидесяти   | восьмидесяти                       |
| 4 | пять  | восемь               | пятьдесят    | восемьдесят                        |
| 5 | пятью | восьмью<br>(восемью) | пятьюдесятью | восьмьюдесятью<br>(восемьюдесятью) |
| 6 | пяти  | восьми               | пятидесяти   | восьмидесяти                       |

注: 1) шесть — двадцать (восемь除外), тридцать 同 пять.

2) шестьдесят, семьдесят 同 пятьдесят.

## 4. сорок, девяносто, сто, восемьсот

|   |        |           |     |                                |
|---|--------|-----------|-----|--------------------------------|
| 1 | сорок  | девяносто | сто | восемьсот                      |
| 2 | сорока | девяноста | ста | восьмисот                      |
| 3 | сорока | девяноста | ста | восьмистам                     |
| 4 | сорок  | девяносто | сто | восемьсот                      |
| 5 | сорока | девяноста | ста | восьмьюстами<br>(восемьюстами) |
| 6 | сорока | девяноста | ста | восьмистах                     |

## 5. двести, триста, четыреста, пятьсот

|   |             |             |                |            |
|---|-------------|-------------|----------------|------------|
| 1 | двести      | триста      | четыреста      | пятьсот    |
| 2 | двухсот     | трёхсот     | четырёхсот     | пятисот    |
| 3 | двумстам    | трёмстам    | четыремстам    | пятистам   |
| 4 | двести      | триста      | четыреста      | пятьсот    |
| 5 | двумьястами | тремьястами | четыремьястами | пятьюстами |
| 6 | двухстах    | трёхстах    | четырёхстах    | пятистах   |

注: шестьсот, семьсот, девятьсот 同 пятьсот.

## 6. полторá, полтора́ста

|   |                     |                  |               |
|---|---------------------|------------------|---------------|
| 1 | полгорá<br>(阳性, 中性) | полгоры́<br>(阴性) | полтора́ста   |
| 2 | полу́тора           |                  | полу́тора́ста |
| 3 | полу́тора           |                  | полу́тора́ста |
| 4 | полтора́            | полторы́         | полтора́ста   |
| 5 | полу́тора           |                  | полу́тора́ста |
| 6 | полу́тора           |                  | полу́тора́ста |

## 7. оба́, двóе, чéтверо

|   |                  |              |         |           |
|---|------------------|--------------|---------|-----------|
| 1 | оба́<br>(阳性, 中性) | обе́<br>(阴性) | двóе    | чéтверо   |
| 2 | обóих            | обе́их       | дво́их  | чeтвeрýх  |
| 3 | обóим            | обе́им       | дво́им  | чeтвeрýм  |
| 4 | 同 一 格 或 二 格      |              |         |           |
| 5 | обóими           | обе́ими      | дво́ими | чeтвeрýми |
| 6 | обóих            | обе́их       | дво́их  | чeтвeрýх  |

注: 1) трóе 同 двóе.

2) пýтеро — дeсятeро 同 чéтверо.

## 代词变格表

(附表四)

## 1. 人称代词

| 格 \ 数 | 单 数         |              |         |          |          | 复 数   |       |      |
|-------|-------------|--------------|---------|----------|----------|-------|-------|------|
| 1     | я           | ты           | 阳<br>он | 中<br>онó | 阴<br>онá | мы    | вы    | они́ |
| 2     | меня́       | тебя́        | его́    |          | ее́      | нас   | вас   | их   |
| 3     | мне         | тебе́        | ему́    |          | ей       | нам   | вам   | им   |
| 4     | меня́       | тебя́        | его́    |          | ее́      | нас   | вас   | их   |
| 5     | мно́й(-о́ю) | тобо́й(-о́ю) | им      |          | е́ю(ей)  | на́ми | ва́ми | и́ми |
| 6     | мне         | тебе́        | не́м    |          | ней      | нас   | вас   | них  |

## 2. 反身代词

| 1 | 2    | 3    | 4    | 5           | 6    |
|---|------|------|------|-------------|------|
| — | себя | себе | себя | собой (-ою) | себе |

注：反身代词只表示客体意义，永远不能做主体，所以没有第一格形式。

## 3. 物主代词

| 数<br>格 | 单 数        |     |               | 复 数        | 单 数        |      |                | 复 数        |
|--------|------------|-----|---------------|------------|------------|------|----------------|------------|
|        | 阳性         | 中性  | 阴性            |            | 阳性         | 中性   | 阴性             |            |
| 1      | мой        | моё | моя           | мои        | наш        | наше | наша           | наши       |
| 2      | моего      |     | моёй          | моих       | нашего     |      | нашей          | наших      |
| 3      | моему      |     | моёй          | моим       | нашему     |      | нашей          | нашим      |
| 4      | 同一格<br>或二格 | моё | мою           | 同一格<br>或二格 | 同一格<br>或二格 | наше | нашу           | 同一格<br>或二格 |
| 5      | моим       |     | моёй<br>(-ёю) | моими      | нашим      |      | нашей<br>(-ею) | нашими     |
| 6      | моём       |     | моёй          | моих       | нашем      |      | нашей          | наших      |

注：твой, свой 的变格和 мой 相同；ваш 的变格和 наш 相同。

## 4. 指示代词

| 数<br>格 | 单 数        |    |              | 复 数        | 单 数        |     |                | 复 数        | 单 数        |     |              | 复 数        |
|--------|------------|----|--------------|------------|------------|-----|----------------|------------|------------|-----|--------------|------------|
|        | 阳性         | 中性 | 阴性           |            | 阳性         | 中性  | 阴性             |            | 阳性         | 中性  | 阴性           |            |
| 1      | тот        | то | та           | те         | этот       | это | эта            | эти        | сей        | сие | сия          | сии        |
| 2      | того       |    | той          | тех        | этого      |     | этой           | этих       | сего       |     | сей          | сих        |
| 3      | тому       |    | той          | тем        | этому      |     | этой           | этим       | сему       |     | сей          | сим        |
| 4      | 同一格<br>或二格 | то | ту           | 同一格<br>或二格 | 同一格<br>或二格 | это | эту            | 同一格<br>或二格 | 同一格<br>或二格 | сие | сию          | 同一格<br>或二格 |
| 5      | тем        |    | той<br>(тою) | теми       | этим       |     | этой<br>(этою) | этими      | сим        |     | сей<br>(сею) | сими       |
| 6      | том        |    | той          | тех        | этом       |     | этой           | этих       | сём        |     | сей          | сих        |

| 格 \ 数<br>性 | 单 数     |        |              | 复 数      |
|------------|---------|--------|--------------|----------|
|            | 阳 性     | 中 性    | 阴 性          |          |
| 1          | тако́й  | тако́е | тако́й       | тако́е   |
| 2          | тако́го |        | тако́й       | тако́их  |
| 3          | тако́му |        | тако́й       | тако́им  |
| 4          | 同一格或二格  | тако́е | тако́ю       | 同一格或二格   |
| 5          | тако́им |        | тако́й (-ою) | тако́ими |
| 6          | тако́м  |        | тако́й       | тако́их  |

|          |           |           |          |            |           |
|----------|-----------|-----------|----------|------------|-----------|
| 1        | 2         | 3         | 4        | 5          | 6         |
| сто́лько | сто́льких | сто́льким | сто́лько | сто́лькими | сто́льких |

## 5. 疑问代词

| 格 \ 数<br>性 | 无性数之分 |       | 单 数        |     |                | 复 数        |
|------------|-------|-------|------------|-----|----------------|------------|
|            |       |       | 阳 性        | 中 性 | 阴 性            |            |
| 1          | кто   | что   | чей        | чьё | чья            | чьи        |
| 2          | кого́ | чегó  | чьего́     |     | чьей           | чьих       |
| 3          | кому́ | чему́ | чьему́     |     | чьей           | чьим       |
| 4          | 同一格   | 同一格   | 同一格<br>或二格 | чьё | чью            | 同一格<br>或二格 |
| 5          | кем   | чем   | чьим       |     | чьей<br>(чьёю) | чьими      |
| 6          | ком   | чём   | чьём       |     | чьей           | чьих       |

注：疑问代词 **како́й** 的变格和指示代词 **тако́й** 相同；**кой** (**кого́**) 的变格和物主代词 **мой** 相同；**ско́лько** 和 **сто́лько** 相同；**ко́торый** 和硬变化的形容词相同。